

# Επίσημη Εφημερίδα C 292

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

56ο έτος  
8 Οκτωβρίου 2013

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 292/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2013/C 292/02	Ανακοίνωση προς τους εισαγωγείς — Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης — διατυπώσεις που πρέπει να εκπληρώσουν οι δικαιούχες χώρες ή εδάφη [Μπονέρ, Άγιος Ευστάθιος και Σάμπα, Κουρασάο, Άγιος Μαρτίνος (ολλανδικό τμήμα) και Νότιο Σουδάν], στο πλαίσιο των διαδικασιών διοικητικής συνεργασίας .....	2

### V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 292/03	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.7030 — TPG Opportunities/CaixaBank/Servihabitat) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	3
2013/C 292/04	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.7049 — CD&R/Harsco Infrastructure) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	5

EL

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2013/C 292/05	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.7007 — RZB/RBSPK/RWBB) <sup>(1)</sup> .....	6
2013/C 292/06	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6983 — Steinhoff International Holdings/ Kika/Leiner) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	7

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2013/C 292/07	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	8
---------------	---	---

---

**Διορθωτικά**

2013/C 292/08	Διορθωτικό στις πληροφορίες από τη διοικητική επιτροπή για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης (ΕΕ C 273 της 21.9.2013) .....	14
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

7 Οκτωβρίου 2013

(2013/C 292/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3572	AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,4421
JPY	ιαπωνικό γιεν	131,46	CAD	δολάριο Καναδά	1,4010
DKK	δανική κορόνα	7,4597	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,5245
GBP	λίρα στερλίνα	0,84370	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,6394
SEK	σουηδική κορόνα	8,7425	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,6934
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2262	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 455,45
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	13,6152
NOK	νορβηγική κορόνα	8,1270	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	8,3055
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατική κούνα	7,6255
CZK	τσεχική κορόνα	25,513	IDR	ρουπία Ινδονησίας	15 225,87
HUF	ουγγρικό φιορίνι	295,83	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	4,3228
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	58,501
LVL	λετονικό λατς	0,7028	RUB	ρωσικό ρούβλι	43,8104
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1951	THB	ταϊλανδικό μπατ	42,592
RON	ρουμανικό λέου	4,4274	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	3,0123
TRY	τουρκική λίρα	2,7087	MXN	πέσο Μεξικού	17,8770
			INR	ινδική ρουπία	83,9120

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Ανακοίνωση προς τους εισαγωγείς**

**Σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης — διατυπώσεις που πρέπει να εκπληρώσουν οι δικαιούχες χώρες ή εδάφη [Μπονέρ, Άγιος Ευστάθιος και Σάμπα, Κουρασάο, Άγιος Μαρτίνος (ολλανδικό τμήμα) και Νότιο Σουδάν], στο πλαίσιο των διαδικασιών διοικητικής συνεργασίας**

(2013/C 292/02)

Σύμφωνα με το άρθρο 97<sup>ιβ</sup> παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνει τους ενδιαφερόμενους εισαγωγείς και διοικητικές υπηρεσίες ότι το Μπονέρ, ο Άγιος Ευστάθιος και Σάμπα, το Κουρασάο, ο Άγιος Μαρτίνος (ολλανδικό τμήμα) και το Νότιο Σουδάν έχουν συμμορφωθεί, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2013, με τις υποχρεώσεις τους να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του ίδιου άρθρου.

Προκειμένου να επωφεληθούν, για το Νότιο Σουδάν, από το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εμπορεύματα, τα οποία καλύπτονται από πιστοποιητικό καταγωγής (πιστοποιητικό καταγωγής τύπου Α ή, κατά περίπτωση, δήλωση τιμολογίου) το οποίο εκδίδεται ή συντάσσεται στο Νότιο Σουδάν, θα πρέπει να εξαχθούν την 1η Ιανουαρίου 2013 ή μετέπειτα.

Για το Μπονέρ, τον Άγιο Ευστάθιο και Σάμπα, το Κουρασάο και τον Άγιο Μαρτίνο (ολλανδικό τμήμα) επιτρέπεται να γίνει επίκληση των ευεργετημάτων του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup> με βάση τα πιστοποιητικά καταγωγής (πιστοποιητικά καταγωγής τύπου Α ή, κατά περίπτωση, δηλώσεις τιμολογίου) που έχουν εκδοθεί ή συνταχθεί στις Ολλανδικές Αντίλλες για τα προϊόντα που εξάγονται πριν από την 1η Ιανουαρίου του 2013.

---

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 978/2012, το Μπονέρ, ο Άγιος Ευστάθιος και Σάμπα, το Κουρασάο και ο Άγιος Μαρτίνος (ολλανδικό τμήμα) δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο των επιλέξιμων χωρών για το σύστημα των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων από την 1η Ιανουαρίου 2014. Συνεπώς, το Μπονέρ, ο Άγιος Ευστάθιος και Σάμπα, το Κουρασάο και ο Άγιος Μαρτίνος (ολλανδικό τμήμα) είναι δικαιούχοι των προτιμήσεων έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.7030 — TPG Opportunities/CaixaBank/Servihabitat)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 292/03)

1. Στις 27 Σεπτεμβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η TPG Opportunities Partners, LP («TPG Opportunities», ΗΠΑ), που ελέγχεται από τον όμιλο επιχειρήσεων TPG Group, από κοινού με την CaixaBank, SA που ελέγχεται από την Caixa d'Estalvis I Pensions de Barcelona («La Caixa», Ισπανία), αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της Servihabitat Gestion Inmobiliaria, S.L.U («Servihabitat», Ισπανία) με αγορά μετοχών σε νεοσυσταθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- η TPG Opportunities ανήκει στον όμιλο TPG Group, παγκόσμια εταιρεία ιδιωτικών επενδύσεων η οποία διαχειρίζεται μια οικογένεια επενδυτικών ταμείων που επενδύουν σε διάφορες επιχειρήσεις με τη μέθοδο της εξαγοράς και της εταιρικής αναδιάρθρωσης·
- η CaixaBank αποτελεί τράπεζα που ελέγχεται από την Caixa, την τελική μητρική οντότητα του ομίλου επιχειρήσεων Caixa («la Caixa Group»)· η CaixaBank ηγείται, εντός του ομίλου Caixa Group, ενός ολοκληρωμένου χρηματοπιστωτικού ομίλου επιχειρήσεων που αναπτύσσει δραστηριότητες στους τομείς της τραπεζικής, των ασφαλίσεων, των συνταξιοδοτικών ταμείων και των επενδυτικών ταμείων, κυρίως στην Ισπανία, με σημαντική διεθνή παρουσία μέσω στρατηγικών συμμαχιών με μείζονες χρηματοπιστωτικούς ομίλους καθώς και μέσω ενός δικτύου αντιπροσωπειών και υποκαταστημάτων σε διάφορες χώρες εντός και εκτός ΕΕ·
- η Servihabitat, που επί του παρόντος ανήκει στην CaixaBank, παρέχει υπηρεσίες εξυπηρέτησης στον τομέα των ακινήτων.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων<sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.7030 — TPG Opportunities/CaixaBank/Servihabitat. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.7049 — CD&R/Harsco Infrastructure)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 292/04)

1. Στις 30 Σεπτεμβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η Clayton, Dubilier & Rice Fund IX, LP, που ελέγχεται από την Clayton, Dubilier & Rice («CD&R», ΗΠΑ), κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου του τμήματος υποδομών της Harsco Corporation («Harsco Infrastructure», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών και περιουσιακών στοιχείων.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
  - η CD&R αποτελεί όμιλο επενδύσεων ιδιωτικών κεφαλαίων που εδρεύει στις ΗΠΑ ο οποίος δρομολογεί, διαρθρώνει και συχνά ενεργεί ως ηγετικός επενδυτής κεφαλαίων σε εξαγορές επιχειρήσεων από διοικητικά στελέχη, στρατηγικές μειοψηφικές επενδύσεις και άλλες στρατηγικές επενδύσεις·
  - η Harsco Infrastructure αποτελεί επί του παρόντος ένα από τα τέσσερα σκέλη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Harsco Corporation· παρέχει υπηρεσίες ικρωμάτων (σκαλωσιές), υποστύλωσης, καλουπώματος και άλλες συναφείς υπηρεσίες για έργα δομικών κατασκευών, καθώς και υπηρεσίες μηχανικής για βιομηχανικά έργα, υπηρεσίες εκμίσθωσης εξοπλισμού και υπηρεσίες εγκατάστασης παγκοσμίως.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.7049 — CD&R/Harsco Infrastructure. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.7007 — RZB/RBSPK/RWBB)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 292/05)

1. Στις 30 Σεπτεμβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η Raiffeisen Zentralbank Österreich AG («RZB») αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της Raiffeisen Bausparkasse GmbH («RBSPK») και της Raiffeisen Wohnbaubank AG («RWBB»), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την RZB: κεντρικό ίδρυμα του τραπεζικού ομίλου Raiffeisen Bankengruppe Österreich («RBG») το οποίο αναλαμβάνει την παροχή κεντρικών υπηρεσιών για την RBG, όπως υπηρεσιών μάρκετινγκ και διαχείρισης εμπορικού σήματος, τομεακής ρευστότητας και ταμειακής διαχείρισης κλπ·
- για την RBSPK: χρηματοδοτήσεις για τη συντήρηση και αναβάθμιση κατοικιών στην Αυστρία, με έμφαση στα αποταμιευτικά προϊόντα·
- για την RWBB: έκδοση, ως καταπιστευματοδόχος για τράπεζες-εταίρους, αφορολόγητων στεγαστικών ομολόγων και διαβίβαση των αντίστοιχων ποσών στις τράπεζες-εταίρους οι οποίες, με τη σειρά τους χορηγούν τα κεφάλαια αυτά σε πελάτες εν είδει δανείων αποκλειστικά για στεγαστικούς σκοπούς.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.7007 — RZB/RBSPK/RWBB. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).



**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.6983 — Steinhoff International Holdings/Kika/Leiner)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 292/06)

1. Την 1 Οκτωβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η Steinhoff International Holdings Limited («Steinhoff», Νότιος Αφρική) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της Rudolf Leiner Gesellschaft m.b.H. (Αυστρία) και της LKM Beteiligungsgesellschaft m.b.H. (Αυστρία), (από κοινού αναφερόμενες εφεξής ως «Kika και Leiner»), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- η Steinhoff δραστηριοποιείται διεθνώς σε διάφορους τομείς λιανικής: στην Ευρώπη διαθέτει καταστήματα λιανικής στα οποία πωλούνται μεταξύ άλλων έπιπλα, κουζίνες, είδη νοικοκυριού, οικιακά διακοσμητικά και ηλεκτρικές συσκευές· επίσης κατασκευάζει και πωλεί έπιπλα σε επίπεδο χονδρικής στην Ευρώπη, ενώ παρέχει και ορισμένες υπηρεσίες εφοδιαστικής, διαχείρισης αλυσίδας προμηθειών και αποθήκευσης·
- οι Kika και Leiner διαθέτουν καταστήματα λιανικής, κυρίως στην Αυστρία, στα οποία πωλούνται έπιπλα, κουζίνες, είδη νοικοκυριού, οικιακά διακοσμητικά και μικρές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων<sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6983 — Steinhoff International Holdings/Kika/Leiner. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2013/C 292/07)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα υποβολής ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (1).

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΕΠΙΠ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 509/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα που χαρακτηρίζονται ως εγγυημένα παραδοσιακά ιδιότυπα προϊόντα (2)

«BACALHAU DE CURA TRADICIONAL PORTUGUESA»

Αριθ. ΕΚ: PT-TSG-0007-0064

1. Όνομα και διεύθυνση της αιτούσας ομάδας

Όνομα: Associação dos Industriais do Bacalhau  
Διεύθυνση: Av. dos Bacalhoeiros 290 2.º Esq  
3830-553 Gafanha da Nazaré  
PORTUGAL

Τηλ. +351 234368002  
E-mail: aib@aibportugal.com

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα

Πορτογαλία

3. Προδιαγραφές του προϊόντος

3.1. Ονομασία προς καταχώριση

«Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa»

Η ένδειξη «Προϊόν παρασκευασμένο με τον παραδοσιακό πορτογαλικό τρόπο», μεταφρασμένη στη γλώσσα της χώρας όπου διατίθεται το προϊόν, εμφανίζεται στην επισήμανση.

3.2. Να αναφερθεί εάν η ονομασία

είναι ιδιότυπη αφ' εαυτής

εκφράζει την ιδιοτυπία του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

Η ονομασία εκφράζει την ιδιοτυπία του προϊόντος και τον τύπο ωρίμασης στον οποίο υπόκειται το ψάρι σύμφωνα με μια τεχνική γνωστή από τον 14<sup>ο</sup> αιώνα.

(1) ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

(2) ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 1. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

3.3. Να αναφερθεί εάν ζητείται η δέσμευση της ονομασίας σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 509/2006

- Καταχώριση με δέσμευση της ονομασίας  
 Καταχώριση χωρίς δέσμευση της ονομασίας

3.4. Τύπος προϊόντος

Κλάση 1.7 — Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

3.5. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου για το οποίο εφαρμόζεται η ονομασία του σημείου 3.1

Ο «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» είναι προϊόν το οποίο προέρχεται από την απολέπιση, την αλάτιση και την ξήρανση γάδου του είδους *Gadus morhua*.

Τα κύρια χαρακτηριστικά του τελικού μη μαγειρεμένου προϊόντος είναι τα ακόλουθα:

Φυσικά χαρακτηριστικά

Εξωτερικά χαρακτηριστικά: ψάρι ολόκληρο πρώτης κατηγορίας, βάρους άνω του 1,5 kg, με ομοιόμορφο χαρακτηριστικό χρώμα που κυμαίνεται από ωχρό κίτρινο έως κίτρινο του άχυρου.

Εσωτερικά χαρακτηριστικά: κατά τον τεμαχισμό, ο μυς παρουσιάζει καλή σύσταση και υποκίτρινη ιριδίζουσα απόχρωση. Η επιφάνεια κοπής αποκαλύπτει τμήματα συνδετικού ιστού που διαχωρίζουν πολύ καθαρά τις επιμέρους μυϊκές δέσμες (φιλέτα).

Χημικά χαρακτηριστικά:

- υγρασία μικρότερη ή ίση με 47 %,
- περιεκτικότητα σε χλωριούχα άλατα (εκφραζόμενη σε ποσοστό % χλωριούχου νατρίου — NaCl) μεγαλύτερη ή ίση με 20 %,
- περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες μεγαλύτερη ή ίση με 26 %,
- περιεκτικότητα σε ολικό πτητικό βασικό άζωτο μικρότερη ή ίση με 35 mg/100 g,
- περιεκτικότητα σε άζωτο ελεύθερων αμινοξέων μεταξύ 95-120 mg/100 g,
- περιεκτικότητα σε άζωτο τριμεθυλαμίνης μικρότερη ή ίση με 3 mg/100 g.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά: Ο «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» έχει χαρακτηριστική οσμή αποξηραμένου αλίπαστου γάδου, καλή σύσταση και έντονη γεύση που διαρκεί στο στόμα καθώς και ευχάριστο έντονο άρωμα. Μετά το μαγείρεμα, η σάρκα είναι τρυφερή, χυμώδης, με ομοιογενή υφή. Τα φιλέτα αποσπώνται σχετικά εύκολα χωρίς να διαλύονται.

3.6. Περιγραφή της μεθόδου παραγωγής του γεωργικού προϊόντος ή τροφίμου για το οποίο εφαρμόζεται η ονομασία του σημείου 3.1

Η διαδικασία παρασκευής του «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» περιλαμβάνει τέσσερα βασικά στάδια: πλύσιμο, αλάτιση, ωρίμαση/παλαιώση και ξήρανση. Ωστόσο, στη συνέχεια περιγράφονται και άλλες εργασίες, οι οποίες στο σύνολό τους χαρακτηρίζουν τη μέθοδο παραγωγής.

Απόψυξη: κατά περίπτωση, η εργασία αυτή εκτελείται σε δεξαμενές ειδικά προοριζόμενες για τον σκοπό αυτό. Αυτές περιέχουν γλυκό νερό βρύσης που διατηρείται σε θερμοκρασία κάτω των 18 °C, η οποία εγγυάται τη διατήρηση της ποιότητας του ψαριού.

Καθαρισμός: χειρωνακτική ή αυτοματοποιημένη εργασία που εκτελείται ενώ το ψάρι διατηρείται σε θερμοκρασία μεταξύ 0 °C και 8 °C και συνίσταται στον εκσπλαχνισμό και στην αφαίρεση των δύο τρίτων του άνω μέρους της ραχοκοκαλιάς, καθώς και των υπολειμμάτων της νηκτικής κύστης ώστε το ψάρι να έχει τη χαρακτηριστική παραδοσιακή εμφάνιση του καθαρισμένου (ανοικτού) γάδου. Μετά την ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας, το ψάρι πρέπει να πληροί τα κριτήρια ποιότητας που συνθέτουν έναν πλήρη και καλό καθαρισμό, ο οποίος συμβάλλει στην αποτελεσματικότητα της διαδικασίας αλάτισης.

Πλύσιμο: το ψάρι πλένεται με άφθονο γλυκό νερό για να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα εντοσθίων και όλοι οι θρόμβοι αίματος που μπορεί να παραμένουν σε αυτό, ιδίως στην κοιλιακή χώρα, μετά την αφαίμαξη και τον εκσπλαχνισμό του ψαριού. Μετά την ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας, η σάρκα του ψαριού δεν πρέπει να εμφανίζει οποιοδήποτε ίχνος αίματος ή οποιοδήποτε υπόλειμμα εντοσθίων, πρέπει να έχει ομοιόμορφη όψη και απόχρωση, ανέπαφη δομή, λαμπερό λευκό χρώμα και σφριγηλή σύσταση. Επίσης, η επιδερμίδα δεν πρέπει να φέρει σχίσιμο.

Αλάτιση (αλιπάσωση): η αλάτιση, η οποία εκτελείται για κάθε ψάρι ξεχωριστά, πραγματοποιείται αμέσως μετά το πλύσιμο. Συνίσταται στην ομοιόμορφη επάλειψη της κοιλιακής πλευράς του γάδου με επαρκή ποσότητα αλατιού (περίπου 0,33 κιλά αλατιού ανά κιλό ψαριού). Οι γάδοι τοποθετούνται σε στρώσεις μέχρι να γεμίσουν τα δοχεία, κατά τρόπο ώστε δημιουργούν ομοιογενείς στρώσεις που επιτρέπουν στην άλμη να ρέει ελεύθερα (εξ ου η ονομασία «ξηρή αλάτιση» ή «χύδην αλάτιση»). Στη συνέχεια, το ψάρι υπόκειται σε συμπίεση, για διάστημα τουλάχιστον 30 ημερών, σε ψυκτικό θάλαμο που διατηρείται σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 2 °C και υπό συνθήκες σχετικής υγρασίας μεταξύ 80-85 %.

Το προϊόν που παρασκευάζεται με αυτή τη διαδικασία ονομάζεται ωμός αλίπαστος γάδος και τα χημικά χαρακτηριστικά του πρέπει να αντιστοιχούν στις εξής τιμές:

- Πρωτεΐνες: > 18 g/100 g
- Περιεκτικότητα σε ολικό πτητικό βασικό άζωτο (ΟΠΒΑ) < 25 mg/100 g,
- Περιεκτικότητα σε άζωτο ελεύθερων αμινοξέων (ΑΕΑ) < 85 mg/100 g
- Περιεκτικότητα σε άζωτο τριμεθυλαμίνης (ΑΤ) < 2,5 mg/100 g
- Υγρασία: < 56 g/100 g
- Περιεκτικότητα σε χλωριούχα άλατα (% NaCl) > 18 g/100 g

Ωρίμαση: το ωμό αλίπαστο ψάρι μεταφέρεται ανά στρώση σε άλλη παλέτα με την προσθήκη της κατάλληλης ποσότητας αλατιού μεταξύ των στρώσεων. Έτσι, η σειρά των στρώσεων αναστρέφεται σε σχέση με την αρχική στοίβα και η νέα στοίβα υποβάλλεται για ακόμη μια φορά σε συμπίεση. Στη συνέχεια, το ψάρι πρέπει να διατηρηθεί σε ψυκτικό θάλαμο για διάστημα τουλάχιστον 30 ημερών, σε θερμοκρασία μικρότερη ή ίση με 4 °C και υπό συνθήκες σχετικής υγρασίας μεταξύ 80-85 %. Κατά τη διαδικασία ωρίμασης που εξελίσσεται στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το ψάρι εμπλουτίζεται με πτητικές χημικές ενώσεις που συμβάλλουν στην ανάπτυξη της χαρακτηριστικής γεύσης και οσμής του προϊόντος.

Πλύσιμο: μετά την ολοκλήρωση του σταδίου που περιγράφεται ανωτέρω, το ψάρι πλένεται με άφθονο γλυκό νερό και καθαρίζεται με κατάλληλες βούρτσες ώστε να απομακρυνθούν υπολείμματα αλατιού και άλλες εκκρίσεις που παραμένουν στο δέρμα.

Στράγγιση: Αφού πλυθούν, τα ψάρια στοιβάζονται σε παλέτες όπου παραμένουν επί δύο ημέρες ώστε το νερό από το πλύσιμο να μπορεί να στάζει ελεύθερα.

Ξήρανση: η διαδικασία αυτή είναι απαραίτητη ώστε να συνεχιστεί η απομάκρυνση της φυσικής παρουσίας νερού στους ιστούς του γάδου, του οποίου το μέγιστο ποσοστό υγρασίας δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 47 %. Μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε με φυσική είτε με τεχνητή διεργασία. Η φυσική διεργασία, κοινώς γνωστή ως φυσική ξήρανση, είναι παθητική μέθοδος κατά την οποία το ψάρι εκτίθεται στον αέρα και στον ήλιο εφόσον η ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα το επιτρέπει. Μεταξύ της ανατολής και της δύσης του ήλιου, τα ψάρια στοιβάζονται το ένα πάνω στο άλλο και η διαδικασία επαναλαμβάνεται όσες φορές είναι απαραίτητο ώστε να επιτευχθεί το επιθυμητό ποσοστό υγρασίας ( $\leq 47$  %). Από την άλλη πλευρά, στην τεχνητή διεργασία χρησιμοποιείται μία σήραγγα ξήρανσης. Η διαδικασία διαρκεί από δύο έως τέσσερις ημέρες, ανάλογα με το μέγεθος του γάδου. Καθώς δεν μπορεί να εκτελεστεί συνεχόμενα, είναι αναγκαία διαστήματα ανάπαυσης. Η ξήρανση διεξάγεται σε θερμοκρασίες μεταξύ 18-21 °C σε συνθήκες σχετικής υγρασίας που κυμαίνεται από 45 % έως 80 %.

Επιλογή: στόχος της διαδικασίας αυτής είναι η διαλογή των γάδων ανά μέγεθος και ποιότητα, με απόρριψη των ψαριών που δεν πληρούν τις απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνεται το τελικό προϊόν.

Αποθήκευση και συσκευασία: το αποξηραμένο αλίπαστο ψάρι συσκευάζεται σε χαρτοκιβώτια κατάλληλα για τρόφιμα ή στοιβάζεται σε παλέτες και τοποθετείται σε ψυκτικό θάλαμο, όπου συνεχίζεται η ωρίμασή του για διάστημα τουλάχιστον 90 ημερών υπό ελεγχόμενες συνθήκες θερμοκρασίας και σχετικής υγρασίας μεταξύ 2-4 °C και 55-60 % αντίστοιχα.

### 3.7. Ιδιότητα του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

Σε σχέση με τον κοινό αποξηραμένο αλίπαστο γάδο, η ιδιότητα του «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» έγκειται στα εξής ιδιαίτερα χαρακτηριστικά:

Όσον αφορά την πρώτη ύλη:

- η πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται είναι γάδος του είδους *Gadus morhua* που αλιεύεται στον βόρειο Ατλαντικό, νωπός, ο οποίος διατηρείται σε απλή ψύξη ή κατάψυξη στην ανοικτή θάλασσα, εκπλακυσμένος και χωρίς κεφάλι, βάρους άνω των 3 kg.

Η Πορτογαλία είναι χώρα με ισχυρή παράδοση αλίευσης γάδου στα ύδατα του βόρειου Ατλαντικού. Αυτό το είδος, το οποίο ζει και αλιεύεται αποκλειστικά σε αυτά τα ψυχρά ύδατα, χρησιμοποιούταν ανέκαθεν στην πορτογαλική παραδοσιακή μεταποίηση.

Όσον αφορά το τελικό προϊόν:

- πολύ πιο σκούρο κίτρινο χρώμα,
- πιο έντονο άρωμα και γεύση,
- φιλέτα καλύτερα διαμορφωμένα που διαχωρίζονται ευκολότερα μεταξύ τους,
- υψηλότερη περιεκτικότητα άλατος κατά τη λήξη της διαδικασίας παραγωγής,
- ελάχιστο βάρος 1,5 kg κατά τη λήξη της διαδικασίας παραγωγής.

Σε σύγκριση με τον κοινό αποξηραμένο αλίπαστο γάδο, ο «Bacalhau De Cura Tradicional Portuguesa», μαγειρεμένος σε παρόμοιες συνθήκες, έχει πιο συνεκτική δομή και είναι πιο αρωματικός, ενώ η σάρκα του είναι πιο τρυφερή και χυμώδης και με πιο ομοιογενή υφή. Τα φιλέτα διαχωρίζονται ευκολότερα διατηρώντας καλύτερα την ακεραιότητά και τη στιλπνότητά τους.

### 3.8. Ιδιοτυπία του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου

Τα πρώτα έγγραφα που μαρτυρούν σύνδεση μεταξύ της αλιευτικής δραστηριότητας και της αλάτισης στην πορτογαλική επικράτεια ανάγονται στον 14ο αιώνα. Την εποχή των μεγάλων ανακαλύψεων, τον 15ο αιώνα, οι Πορτογάλοι, οι οποίοι αναζητούσαν ένα προϊόν το οποίο θα μπορούσε να διατηρείται στη διάρκεια των μεγάλων θαλάσσιων ταξιδιών, ανακάλυψαν το ιδανικό ψάρι στα βόρεια ύδατα του Ατλαντικού.

Οι πρωτοπόροι της αλίευσης του γάδου στη Νέα Γη (Καναδάς) συνέβαλαν ώστε το ψάρι αυτό να ενταχθεί γρήγορα στις εθνικές διατροφικές συνήθειες, μαγειρευτόντας το με «χίλιους και έναν τρόπους». Η αλιεία στα ανοικτά της Νέας Γης και της Γροιλανδίας πραγματοποιούταν παραδοσιακά με μεγάλα ιστιοφόρα που ονομάζονται «lugres» (τρικάτάρτες σκουνες ή μπρίκια), τα οποία στη συνέχεια αντικαταστάθηκαν από μηχανήματα. Μολονότι οι τεχνικές αλιείας διέφεραν, οι διαδικασίες προετοιμασίας και αλάτισης του γάδου μετά την αλίευση ήταν πανομοιότυπες.

Τα στάδια του καθαρισμού (αποκεφαλισμός και εκσπλαχνισμός) και της απολέπισης ξεκινούσαν ήδη πάνω στο σκάφος. Ολόκληρη η διαδικασία που ακολουθούνταν αφού το ψάρι έφτανε στο σκάφος, όπως ισχύει και σήμερα, έπρεπε να εκτελείται υπό καλές υγιεινομικές και τεχνικές συνθήκες.

Το στάδιο της αλάτισης λάμβανε χώρα μεταξύ της πρώτης αλίευσης και της εκφόρτωσης στις αποθήκες του πλοιοκτήτη. Το πρώτο ψάρι που αλιευόταν και αλατιζόταν μπορούσε να παραμείνει στην άλμη έως τέσσερις ή πέντε μήνες ενώ το τελευταίο που έμπαινε στα αμπάρια (και που ήταν το πρώτο που εκφορτωνόταν) παρέμενε στην άλμη μόνο για το ελάχιστο διάστημα του ταξιδιού της επιστροφής, δηλαδή περίπου 25 ημέρες.

Ο βαθμός ωρίμασης και τελειοποίησης του ψαριού αποτελούσε πάντοτε έναν από τους σημαντικότερους παράγοντες εξέλιξης του κλάδου και συνδέθηκε πολύ ωρίς με την ανάγκη εφαρμογής μεθόδων διατήρησης μέσω ψύξης (κατά την επεξεργασία και αποθήκευση).

Χάρη στο έργο του Amzalak, γνωρίζουμε την ύπαρξη χώρων ξήρανσης στο Aveiro από το 1572. Από αυτό συμπεραίνεται ότι η προετοιμασία του γάδου, τα τελευταία στάδια της οποίας εκτελούνταν στη στεριά, λάμβανε χώρα επί του σκάφους παράλληλα με την αλιεία στο πέλαγος, και τα αλιεύματα διατηρούνταν στο αλάτι.

Η διαδικασία παραγωγής του «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» ακολουθεί την παραδοσιακή μέθοδο. Καθώς το σημαντικότερο στοιχείο της επεξεργασίας είναι αναμφισβήτητο η αφυδάτωση του ψαριού, η πρώτη εργασία που εκτελείται ήταν πάντοτε η αλάτιση, ενώ ακολουθεί η ξήρανση, διακοπτόμενη από περιόδους ανάπαυσης που επιτρέπουν στο ψάρι να επανακτήσει την ισορροπία του μέσω της όσμωσης. Η αλάτιση χύδην επιτρέπει τη σταδιακή εξέλιξη της ενζυματικής δραστηριότητας, που διασφαλίζει καλή ωρίμαση καθώς η διεργασία αυτή επιβραδύνει τη διείσδυση του αλατιού στον γάδο.

Παρότι στη διάρκεια των αιώνων οι τεχνικές επεξεργασίας εξελίχθηκαν σε σημαντικό βαθμό, κυρίως όσον αφορά την ψύξη και την ξήρανση, ο παραδοσιακός χαρακτήρας του προϊόντος βασίζεται στις πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνταν ανέκαθεν, ενώ τα διάφορα στάδια της παραδοσιακής μεθόδου παραγωγής (απολέπιση, αλάτιση, ωρίμαση/παλαιώση και ξήρανση), που αντιπροσωπεύουν τα στάδια και τα χρονικά διαστήματα που είναι απαραίτητα για την επεξεργασία του προϊόντος από τη στιγμή που εκτελείται η αλάτιση επί του πλοίου,

εγγυώνται την καλή ωρίμαση του γάδου, στα διαδοχικά στάδια του υγράλατου ψαριού και του αποξηραμένου αλίπαστου ψαριού, και του προσδίδουν τα απαραίτητα παραδοσιακά χαρακτηριστικά του από άποψη γεύσης και αρώματος.

### 3.9. Στοιχειώδεις απαιτήσεις και διαδικασίες ελέγχου της ιδιότητας

Στοιχειώδεις απαιτήσεις:

Ο «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa» πρέπει να πληροί τις ακόλουθες ειδικές απαιτήσεις.

Είδος και φυσικά και χημικά χαρακτηριστικών των πρώτων υλών.

Μέθοδος αλάτισης (χύδινη αλάτιση).

Χαρακτηριστικά μετά την αλάτιση όσον αφορά την περιεκτικότητα NaCl και την υγρασία.

Περίοδος ωρίμασης σε ψυκτικό θάλαμο ελάχιστης διάρκειας τριάντα ημερών για το υγράλατο προϊόν.

Ασυνεχής ξήρανση.

Ελάχιστη περίοδος 150 ημερών για τη διαδικασία παρασκευής του «Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa», όπως αναφέρεται στο σημείο 3.6 του παρόντος εγγράφου.

Το βάρος μονάδας του γάδου (τελικό προϊόν) δεν μπορεί να είναι μικρότερο του 1,5 kg.

Φυσικοχημικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά.

Συχνότητα των ελέγχων

Οι μονάδες παραγωγής υπόκεινται σε έναν αρχικό και μοναδικό έλεγχο πιστοποίησης όσον αφορά τα κριτήρια αξιολόγησης του κινδύνου.

Η συχνότητα των ελέγχων εξαρτάται από τη βαθμολογία που λαμβάνεται κατά τον έλεγχο αυτό και το μέγεθος του προϊόντος της παρτίδας, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Για τους παραγωγούς που έχουν λάβει βαθμολογία άνω του 70 % στον έλεγχο πιστοποίησης:

Μέγεθος της παρτίδας	Επιθεωρήσεις	Χημικές αναλύσεις	Μικροβιολογικές αναλύσεις
Παρτίδα < 5 τόννοι	1	3	2
5 ≤ Παρτίδα ≤ 10 τόννοι	1	6	4
Παρτίδα > 10 τόννοι	1	9	6

Για τους παραγωγούς που έχουν λάβει βαθμολογία μεταξύ 50 % και 70 % στον έλεγχο πιστοποίησης:

Μέγεθος της παρτίδας	Επιθεωρήσεις	Χημικές αναλύσεις	Μικροβιολογικές αναλύσεις
Παρτίδα < 5 τόννοι	2	3	2
5 ≤ Παρτίδα ≤ 10 τόννοι	2	6	4
Παρτίδα > 10 τόννοι	2	9	6

Για τους παραγωγούς που έχουν λάβει βαθμολογία κάτω του 50 % στον έλεγχο πιστοποίησης:

Μέγεθος της παρτίδας	Επιθεωρήσεις	Χημικές αναλύσεις	Μικροβιολογικές αναλύσεις
Παρτίδα < 5 τόννοι	3	3	2
5 ≤ Παρτίδα ≤ 10 τόννοι	3	6	4
Παρτίδα > 10 τόννοι	3	9	6

**4. Οργανισμός ελέγχου****4.1. Όνομα και διεύθυνση**

Όνομα: SAGILAB — Laboratório de Análises Técnicas, Lda.  
Διεύθυνση: Rua Aníbal Cunha 84 Lote 5  
4050-046 Porto  
PORTUGAL

Τηλ. +351 223390162  
Φαξ +351 223390164  
E-mail: info@sagilab.com

Δημόσιος  Ιδιωτικός

**4.2. Συγκεκριμένα καθήκοντα του οργανισμού ελέγχου**

Η αρμόδια αρχή ελέγχου είναι υπεύθυνη για την επαλήθευση της τήρησης όλων των στοιχείων των προδιαγραφών και των υποχρεώσεων.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στις πληροφορίες από τη διοικητική επιτροπή για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 273 της 21ης Σεπτεμβρίου 2013)

(2013/C 292/08)

Στη σελίδα 15, σημείο II, στην καταχώριση για την Κύπρο στην τελευταία στήλη («Καθαρό μηνιαίο»):

αντί: «75,35 EUR»

διάβαζε: «75,36 EUR».

---









Το EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL